

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 146

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.00; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — inserionssterif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.00 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Bilanzen. Bilanci. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 142375—142423. Bau- und Finanzgesellschaft Kurfirstenhof AG., Glarus. S. I. de Marcolet B. S. A., Lausanne.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Paraguay: Einfuhr- und Devisenvorschriften. — Restrictions en matière d'importation et de devises. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkursoröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1435\*)

Gemeinschuldnerin: Frau Kunz Emma, geb. Wickli, geb. 1919, von Fläsch (Graubünden), wohnhaft Mühlebachstrasse 41, in Zürich 8, früher Inhaberin der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma Emma Kunz, Handel mit Delikatessen und Kolonialwaren, Bergstrasse 94, Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Mai 1952.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 15. Juli 1952.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1231\*)

Gemeinschuldnerin: Böhny H. AG., mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 102; Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen Präparaten usw.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Mai 1952.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Juni 1952, nachmittags 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass-Zürich», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.  
Eingabefrist: bis zum 28. Juni 1952.

#### Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (1433\*)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Moser E. & Bösch E., Holzbau, Zimmerei und Bauschreinerei, Oberseenerstrasse 47 in Winterthur-Seen.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1952.  
Erste Gläubigerversammlung: 4. Juli 1952, 14.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Oberwinterthur, Turnerstrasse 1 in Winterthur.  
Eingabefrist: bis 26. Juli 1952.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1421)

Ueber Holenstein Jules, geb. 1930, von Fischingen (Thurgau), Kaufmann, Landhusweg 6, Zürich 11/52 (Inhaber der Einzelfirma Jules Holenstein, Vermittlung von Wertpapieren und Kapitalien, mit Sitz in Zürich 11, Gujerstrasse 1), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Mai 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. Juni 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Juli 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (1425)

Failli: Perregaux Jean-Jacques, épicer, Coppet.  
Délai pour interacter action: 10 jours de la présente publication.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

#### Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (1422)

Das Konkursverfahren über das Vermögen des Villiger Ernst, Hotelier, ehemals Hotel «Rüden», Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 17. Juni 1952 als geschlossen erklärt worden.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1427/28)

Dans son audience du 19 juin 1952, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Mermoud Arthur, boucher, à Lausanne.  
Copatex S. A., à Lausanne.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, Cully (1423)

La liquidation de la faillite de Conne Pierre, entrepreneur, à Chexbres, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 18 juin 1952.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1429)

Failli: Burdet Ernest, industriel, avenue des Bergières 65, Lausanne.  
Date du jugement révoquant la faillite: le 20 juin 1952.  
Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (L. P. 257—259)

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1436)

##### Grundstückversteigerung — Einzige Gant

Donnerstag, den 31. Juli 1952, nachmittags 3 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Baumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, die nachverzeichneten, zur Konkursmasse der Mandi Ella, Frau, Dr., von und in Basel, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. Sektion V, Parzelle 1287<sup>3</sup>, haltend 2 a 42,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Hardstrasse 118.

Brandschätzung: Fr. 82 000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 84 000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1550 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Sektion IX B, Parzelle 219<sup>1</sup>, haltend 5 a 79,5 m<sup>2</sup>, mit Gebäuden Dorfstrasse 46.

Brandschätzung: Fr. 215 000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes inkl. der Zugehör: Maschinen und Einrichtungen des Samenhandelsgeschäftes beträgt Fr. 222 135.

Beim Zuschlag sind Fr. 2800 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 16. Juli 1952 an zur Einsicht auf.

Basel, den 25. Juni 1952.

Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gaster, Weesen (1444)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurse über Hirsig Walter, Metzger, geb. 1905, Filzbach (vormals Inhaber eines Comestibles-Geschäftes in Weesen), nunmehr wohnhaft in Küsnacht (Zürich), gelangt im Auftrage des Konkursamtes des Kantons Glarus, Samstag, den 19. Juli 1952, 15 Uhr, im Hotel «Schwert», in Weesen (St. Gallen), auf einmalige öffentliche Steigerung:

Kat. Nr. 113 des Grundbuches Weesen: Wohnhaus Nr. 332, Bauwert: 65 200 Fr., Verkehrswert Fr. 49 000, mit Ladenlokal und 123,3 m<sup>2</sup> Hofraum, und Eigentumsrecht an Parzelle 112. Anmerkung von Zugehör laut Verzeichnis vom 5. April 1950.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 55 000.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 30. Juni 1952 während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Weesen, den 25. Juni 1952.

Konkursamt vom Gaster, in Weesen.

Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (1437)

Faillite: CINA Rudolf, menuisier, à Sierre.  
L'office des faillites vendra au plus offrant, aux enchères publiques qui se tiendront à Sierre, le 30 juin 1952, dès 15 heures, en la salle annexe du Café National, diverses créances de la masse ci-dessus indiquée.

Sierre, le 21 juin 1952. Ad. Salamin, préposé.

**Réalisation des immeubles**

**dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont somés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud Office des poursuites, Lausanne (1426)

**Vente d'immeubles — Petite villa à La Sallaz**

**Unique enchère**

Le mercredi 6 août 1952, à 15 heures 30, à la salle de la justice de paix, Palais de Montbenon (entrée est), à Lausanne, l'office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchère publique des immeubles appartenant à la Société coopérative immobilière les Uttins,

société coopérative ayant son siège à Lausanne, comprenant habitation de 3 chambres, hall, cuisine, chambre à lessive, caves et jardin, d'une superficie totale de 6 ares 23 centiares, situés sur le territoire de la commune de Lausanne au lieu dit «Le Champ Magnin», route d'Oron 74.

Assurance-incendie: 23 600 fr.

Estimation fiscale: 38 000 fr.

Taxe de l'Office des poursuites 38 000 fr.

Délai pour les productions: 15 juillet 1952.

Dépôt des conditions de vente et état des charges: 19 juillet 1952.

Vente requise par le créancier hypothécaire de 1<sup>er</sup> rang.

Lausanne, le 21 juin 1952. Le préposé aux poursuites:

A. Henny.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Signau (1434)

Schuldner: Müller Wilhelm, Wirt «Zum Bären», in Signau.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Signau, in Langnau: 20. Juni 1952.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Paul Egger, Notar, Langnau i. E.

Eingabefrist: bis mit dem 18. Juli 1952. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich und begründet einzureichen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 8. September 1952, 14.15 Uhr, im Gasthof «Zum Bären», in Langnau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (1442)

Débitrice: Lufaco S. A. en liq., à Fribourg.

Date de l'octroi du sursis de deux mois: 24 juin 1952.

Commissaire: M. Ziegenbalg, subst., Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 18 juillet 1952.

Assemblée des créanciers: lundi 11 août 1952, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 31 juillet 1952.

Kt. Graubünden Konkurskreis Trins (1430)

Schuldner: Beeli-Braun Andreas, Metzgermeister, Flims.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Kreisgerichtsausschusses Trins: 12. Juni 1952.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Joh. Schmid, Konkursbeamter, Tamins.

Eingabefrist: bis zum 10. Juli 1952. Die Gläubiger und Bürgen werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorkaufrechte beim Sachwalter anzumelden. Versätmte oder gänzliche Unterlassung der Anmeldung hat den Entzug des Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag zur Folge.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. August 1952, 14 Uhr, in Tamins, Gasthaus «Zur Krone».

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Thurgau Konkurskreis Münchwilen (1441)

Schuldner: Lieberherr Albert, Kleider- und Textilien, Eschlikon.  
Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Münchwilen: 19. Juni 1952.

Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.

Sachwalter: F. Truniger, Friedensrichter, Sirnach.

Eingabefrist: bis spätestens 17. Juli 1952.

Sämtliche Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen und unter Bekanntgabe allfälliger Eigentums- und Faustpfandansprüche sowie unter separater Zinsaufrechnung und Spesenansprüche dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. August 1952, nachmittags 14 Uhr, im Restaurant «Eisenbahn», in Eschlikon.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (1443)

Débitrice: Savonnerie de Villeneuve S. A., à Villeneuve.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district d'Aigle: 9 juin 1952.

Durée du sursis: quatre mois, expirant le 9 octobre 1952.

Commissaire au sursis: M. Gillard, préposé aux poursuites et faillites de l'arrondissement d'Aigle.

Délai pour les productions: le 15 juillet 1952. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mercredi 20 août 1952, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Aigle.

Examen des pièces: dès le 10 août 1952, au bureau du commissaire.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Bern Konkurskreis Signau (1431)

Die Nachlassstundung für die Firma

Sardella Emil & Co. in Liq.,

Baugeschäft, in Lützelflüh, wurde richterlich um zwei Monate, d. h. bis 22. August 1952, verlängert.

Langnau i. E., 21. Juni 1952. Der Sachwalter: Paul Egger, Notar.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Werdenberg (1432)

Schuldnerin: Früchtekonserven A. G. «Heimet», Trübbach.

Datum der Verlängerung der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Werdenberg: 20. Juni 1952.

Dauer der Stundungsverlängerung: 2 Monate, bis zum 19. August 1952.

Sachwalter: E. Isenrich, Bücherrevisor, Damm 17, St. Gallen.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Bülach (1445)

Zur Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG über den von der Firma

Bächi Gebrüder,

mechanische Seilerei, Kollektivgesellschaft, Bülach, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Meyer, Seidengasse 12, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 10. Juli 1952, vormittags 9 Uhr, ins Bezirksgebäude Bülach, 1. Stock. Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Gesuchstellerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Genehmigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgericht Bülach erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 27. Juni bis 7. Juli 1952, in der Gerichtskanzlei Bülach.

Bülach, den 24. Juni 1952.

Namens des Bezirksgerichtes,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Pfister.

Kt. Zug Justizkommission des Kantons Zug (1446)

Im gerichtlichen Nachlassverfahren der Firma Stössel Zeno, Bäckerei, Neuägeri (Gemeinde Menzingen), hat das Kantonsgericht Zug am 21. Mai 1952 dem Nachlassvertrag die Bestätigung versagt. Gegen diesen Entscheid hat der Schuldner die Berufung an die Justizkommission des Kantons Zug erklärt. Die Verhandlung vor dieser Instanz findet am Montag, den 7. Juli 1952, 9.30 Uhr, im Regierungsgebäude (Gerichtssaal im 2. Stock), in Zug, statt. Die Akten des Nachlassverfahrens können durch die Gläubiger oder deren bevollmächtigte Vertreter auf der Gerichtskanzlei Zug eingesehen werden. Die Gläubiger können ihre Einwendungen an der Verhandlung vorbringen. Vertreter haben sich durch rechtsgenügende Vollmacht auszuweisen.

Zug, den 24. Juni 1952.

Auftrags der Justizkommission,  
der II. Gerichtsschreiber: Dr. Steiner.

Ct. de Vaud Tribunal d'Orbe (1438)

Le président du Tribunal du district d'Orbe, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 7 juillet 1952, à 11 heures 15, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Orbe, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par

Demiéville Pierre,

technicien-dentiste, laboratoire de prothèses dentaires, à Vallorbe.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Orbe, le 23 juin 1952. Le président: Rossel.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Hinwil (1447)

Das Bezirksgericht Hinwil als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 29. Mai 1952 den von Zambelli Josef, geb. 1922, von Hirzel (Zürich), Papierwaren und Bureaubedarfsartikel, Kempten-Wetzikon, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag im Konkurs zu 20%, zahlbar innert Monatsfrist nach gerichtlicher Bestätigung, genehmigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.  
Hinwil, 24. Juni 1952. Namens des Bezirksgerichtes Hinwil, der Gerichtssubstitut: Dr. F. Ammann.

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Entlebuch (1439)

Schuldner: Limacher Otto, Metzgerei und Wursterei, Entlebuch. Datum des Bestätigungsentscheides: 20. Juni 1952.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Entlebuch, den 23. Juni 1952.  
Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:  
Dr. W. Unternährer.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L.P. 293.)

Kt. Bern Richteramt Interlaken (1424)

Schneider Ernst, Bäckermeister, in Brienz, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Samstag, den 28. Juni 1952, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 27. Juni 1952 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 20. Juni 1952. Der Gerichtspräsident I: Strelbe.

Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (1448)

Lustra S.A., à Fribourg, Neuveville 106, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le vice-président du Tribunal statuera sur la requête, mardi 1<sup>er</sup> juillet 1952, à 11 heures 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

Fribourg, le 24 juin 1952. Le vice-président du Tribunal:  
F. Esseiva.

Ct. de Vaud Tribunal de La Vallée, Le Sentier (1440)

Le président du Tribunal du district de La Vallée statuera en son audience du lundi 14 juillet 1952, à 14 heures 15, en salle du Tribunal, Hôtel-de-Ville, Le Sentier, sur la demande de sursis concordataire présentée à ses créanciers par Sager Willy, boulanger, à l'Orient.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Le Sentier, le 23 juin 1952. Le président: Rossel.

**Handelsregister - Registro del comercio - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

14. Juni 1952. Isolierungen, Industrieerzeugnisse.

A. Meier-Schenk & Co., in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Arthur Meier-Schenk, von Zürich und Oberdingen (Aargau), in Wallisellen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Walter Bill, von Winterthur und Münchenbuchsee (Bern), in Zürich 11, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1952 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Walter Bill. Ausführung von Wärme-, Kälte- und Schallisierungen sowie Handel mit Isolierstoffen und Industrieerzeugnissen. Oleanderstrasse 4.

21. Juni 1952.

Neue Schauspiel A.-G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1943, Seite 2893). Die Generalversammlung vom 6. März 1952 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 15 Mitgliedern. Dr. Robert Kunz, Curt Düby und Max Sturzenegger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner sind Dr. Emil Klöti und Dr. Walter Lesch aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dr. Emil Oprecht, Präsident des Verwaltungsrates, ist auch Delegierter derselben. Willy Dünner, von und in Winterthur, und Rolf Langnese, von und in Zürich, Mitglieder des Verwaltungsrates, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Emil Landolt, von und in Zürich, als Vizepräsident, Dr. Hermann Häberli, von und in Zürich, sowie Richard Schweizer, welcher nicht mehr stellvertretender Direktor ist. Als Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis sind neu gewählt worden Hans Sappeur, von und in Zürich, Dr. Willy Spühler, von und in Zürich, Dr. Hermann Weilenmann, von Winterthur, in Zürich, Walther Bringolf, von und in Schaffhausen, und Prof. Dr. Jean Rodolphe von Salis, von Chur, in Zürich.

21. Juni 1952. Reinigungsmittel, Textilien.

W. Wirth, in Zürich (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1948, Seite 1210), Handel mit Reinigungsmitteln. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden Handel mit Textilien.

21. Juni 1952. Waren aller Art, Werkzeuge.

Eugen Giger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Giger, von Gontenschwil, in Zürich 6. Vertretungen in Waren verschiedener Art, insbesondere Werkzeugen. Hofwiesenstrasse 152.

21. Juni 1952. Chemisch-technische Produkte.

Marcel Michoux, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Marcel Michoux, von Genf, in Zürich 6. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Schindlerstrasse 7.

21. Juni 1952.

Butagas A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2634), Fabrikation komprimierter Gase usw. Charles Dechevrens und Frederik-Hendrik Wenckebach sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1, in Zürich 1 (bei der SHELL [Switzerland]).

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

20. Juni 1952. Schuhwaren.

Reinhold Schwank & Co., in Kehrsatz, Fabrikation von und Handel mit Schuhwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 402). Die an Flora Augsburgerteilte Prokura ist erloschen. Die Kollektivprokura der Rosa Schwank-Zurflüh wird abgeändert in eine Einzelprokura.

Bureau Bern

21. Juni 1952.

Schild A.G. Tuch- & Deckenfabriken, Bern & Liestal, in Bern (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1949, Seite 939). Aus dem Verwaltungsrat ist Adrian Schild, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat wurde neu bestellt wie folgt: Präsident und Delegierter Walter Schild-Peyer, nun in Luzern wohnhaft (bisher Mitglied); seine Einzelunterschrift bleibt bestehen; Walter Schild, jun., von Grenchen, in Liestal, als Sekretär mit Kollektivunterschrift (neu), und Robert Millenet-Schild, von Genf, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, ohne Unterschrift (neu).

21. Juni 1952.

Techno-Chemie-Bern, Ing. Bruno Nussbaum, in Bern (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1176). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1952, Seite 1151), im Handelsregister von Bern gelöscht.

21. Juni 1952. Bücher, Kunst usw.

Karl Marz, in Bern, Buch- und Kunsthandlung, usw. (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1941, Seite 2370). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

21. Juni 1952. Mehl, Getreide.

Schmid & Schweizer, Aktiengesellschaft, in Bern, Mehl- und Getreidehandlung (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1950, Seite 1018). Werner Schatzmann ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt jedoch weiterhin dessen Mitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident mit Einzelunterschrift ist nun Walter Brönnimann (bisher Vizepräsident). Kollektivprokura wird erteilt an Walter Flückiger, von Auswil, in Grosshöchstetten.

21. Juni 1952. Kolonialwaren, Futtermittel, Dünger usw.

W. Schatzmann A.G. (W. Schatzmann S.A.), in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Juni 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Kolonialwaren, Futtermitteln, Sämereien, Dünger und verwandten Artikeln. Die Gesellschaft übernimmt nach der Gründung von der Firma «Schmid & Schweizer Aktiengesellschaft», in Bern, verschiedenes Laden- und Bureauobiliar, 2 Autos, sowie das gesamte Wareninventar der Abteilungen Kolonialwaren, Gartensamen, Spritzmittel und landwirtschaftliche Geräte zum maximalen Uebernahmepreis von Fr. 80 000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen und Einladungen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört an: Werner Schatzmann, von Windisch, in Bern; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schauplatzgasse 26 (in gemieteten Räumen).

Bureau Biel

20. Juni 1952. Blumen.

Max Mayr, in Biel. Inhaber der Firma ist Max Mayr, von Arbon, in Bern. Blumengeschäft, Zentralstrasse 40.

21. Juni 1952.

Wohnbaugenossenschaft «Solidarität», in Biel (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1951, Seite 2326). Werner Liechti ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Rudolf Schmid, von Mettlen (Thurgau), in Biel, als Vizepräsident. Der bisherige Vizepräsident Francis Heubi ist nun Präsident. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten, dem Sekretär oder dem Kassier. Neues Geschäftslokal: Safnernweg 48 (beim Präsidenten).

Bureau Burgdorf

21. Juni 1952.

«Publicitas Société Anonyme Suisse de Publicité, Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1951, Seite 1974), mit Hauptsitz in Lausanne. Alfred Borter, bisher Direktor, jetzt in Pully, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift als Direktor ist erloschen. Als Verwaltungsrat führt er sowohl für den Hauptsitz als auch für die Filialen Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem der andern Zeichnungsberechtigten.

21. Juni 1952. Radioapparate.

O. Baldin, in Kirchberg, Handel mit und Reparaturen von Radioapparaten, in Konkurs (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1952, Seite 176). Nachdem der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Bureau de Courtelary

16. Juni 1952. Boucherie, etc.

Oscar Opplinger, à Tramelan, boucherie-charcuterie (FOSC. du 20 décembre 1945, N° 298, page 3187). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC, pour cause de départ du titulaire.

19. Juni 1952.

Caisse de crédit mutuel de Villeret, à Villeret (FOSC. du 25 mai 1950, N° 120, page 1359). Edmond Mühlematter, secrétaire, a cessé de faire partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Maurice Schrack, de Wahlern (Berne), à Villeret. En sa qualité de secrétaire, celui-ci engagera la société en signant collectivement à deux avec le président ou le vice-président.



20. Juni 1952.

**Bernard Bersot et Cie. Cinéma-Théâtre de Tramelan**, à Tramelan, société en nom collectif (FOSC. du 28 janvier 1932, N° 22, page 230). L'associé Bernard Bersot s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> juin 1952. Serge Bersot, des Brenets, Bernard Bersot, fils, des Brenets, et Edith Schneider née Bersot, épouse autorisée de William, de Utendorf; tous à Tramelan, sont entrés, dès le 1<sup>er</sup> juin 1952, comme associés dans la société qui continue sous la nouvelle raison sociale Bersot et Cie. Cinéma-Théâtre de Tramelan. La société est engagée par la signature collective à deux des associés.

*Bureau de Moutier*

Complément.

**Société Immobilière de la Nant S. A.**, à Moutier (FOSC. du 19 juin 1952, N° 141, page 1566). Le capital social est entièrement libéré.

*Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Lebern*

21. Juni 1952. Weine.

**Greta Watch H. Hertner**, in Selzach, Handel mit Uhren, sowie Fabrikation von und Handel mit Bijouterien (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3267). Die Firma wird geändert in **H. Hertner**. Neue Geschäftsnatur: Weinhandlung. Hauptstrasse 329.

*Bureau Olten-Gösgen*

20. Juni 1952.

**Fabrik für Zentralheizungen A.G.**, in Olten (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1951, Seite 588). Das Verwaltungsratsmitglied Werner Salzmann führt nun Einzelunterschrift. Neues Gesellschaftsdomizil: Bahnhofquai 20.

20. Juni 1952. Aluminiumartikel.

**J. Marbet & Cie.**, in Gunzgen, Aluminiumartikel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 11. September 1919, Seite 1600). Die Kommanditäre Julius Gasser und Adolf Hänggi sind infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommanditen von je Fr. 5000 sind erloschen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter, Josef Marbet, wohnt in Olten.

20. Juni 1952. Maschinen, Werkzeuge.

**Rimag A.G. Olten**, in Olten, Maschinen, Werkzeuge (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1951, Seite 528). In der Generalversammlung vom 30. Mai 1952 wurden neue Statuten beschlossen. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 75 000 und ist eingeteilt in 75 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Zu weiteren Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Edy Brenneisen, staatenlos, in Erlenbach (Zürich), und Franz Ris, von Etziken (Solothurn), in Dulliken. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

19. Juni 1952.

**Sportplatzgenossenschaft Hörnli K.T.S.V.B.**, in Basel (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1949, Seite 484). Aus der Verwaltung ist Karl Briellmann-Roniger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift zu zweien führt nun das bisherige Mitglied der Verwaltung Jules Degen, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Basel.

19. Juni 1952.

**Wohngenossenschaft Pro Familia Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1945, Seite 2156). Aus der Verwaltung sind Emil Tschachtli-Brunner, Eduard Wiederkehr-Bloch, Wilhelm Scherrer-Degen und Bernhard Gutmann-Groth ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Karl Bucher, als Präsident, Emil Schaffner, Hermann Keller, und Fritz Bisser, alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Käferholzstrasse 125.

19. Juni 1952.

**Rodolphe Haller Rheinreederei A.G.**, Zweigniederlassung in Basel, Betrieb der Schifffahrt auf dem Rhein usw. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1951, Seite 2246), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift des Direktors Hans Muspach-Flury für die Zweigniederlassung Basel ist erloschen.

19. Juni 1952. Eisen usw.

**Aktiengesellschaft Fernetto (Société Anonyme Fernetto)**, in Basel, Handel mit Eisen und Metallen und deren Verarbeitung (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1950, Seite 2879). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Alexander Hartmann infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt der bisherige Prokurist René Levy-Weyl; er führt Einzelunterschrift.

19. Juni 1952. Beteiligungen usw.

**Siderfina A.G. (Siderfina S.A.) (Siderfina Ltd.)**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 17. Juni 1952 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Erwerb von Beteiligungen jeder Art, insbesondere in Italien und die Uebernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern, mieten und vermieten, pachten und verpachten, Lizenzen und Patente erwerben und veräußern, ähnliche Unternehmungen gründen oder erwerben oder sich an solchen beteiligen, sowie alle Geschäfte vornehmen, die mit dem Zweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 200. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Dr. Hans Streichenberg, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Fides Treuhandvereinigung).

19. Juni 1952. Waren aller Art.

**C. Fischer G.m.b.H.**, in Basel, Import und Export von und Grosshandel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1950, Seite 1291). Die Gesellschafterversammlung vom 18. Mai 1952 hat die Statuten geändert. Franz Josef Eder-Heuvelmans und Leonardo Mengarini sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Unterschriften als Geschäftsführer sind erloschen. Ihre Stammeinlagen von je Fr. 7000 sind übergegangen an die bisherige Gesellschafterin Clara Susanna Fischer-Martin, deren Stammeinlage nun Franken 21 000 beträgt. Sie führt nun als Geschäftsführerin Einzelunterschrift. Neues Domizil: Gerbergasse 30.

19. Juni 1952. Haushaltsgüterneheiten.

**Ch. Belzung**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Charles Belzung-Schmassmann, von Beinwil (Solothurn), in Arlesheim. Handel mit Haushaltsgüterneheiten. Gartenstrasse 120 (Bureau).

19. Juni 1952.

**Gegenseitige Unterstützungs- und Sterbekasse der Arbeiterschaft der Firma J. R. Geigy A.G.**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1944, Seite 1234). Aus dem Vorstand sind Wilhelm Viehweg-Lölliger und Emil Rennwald-Gerster ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Hans Widmann-Kaempff und Max Frei-Schwald, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

19. Juni 1952.

**Betriebskrankenkasse der Arbeiterschaft der Firma J. R. Geigy A.G.**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1944, Seite 1234). Aus dem Vorstand ist Wilhelm Viehweg-Lölliger ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Hans Widmann-Kaempff, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

19. Juni 1952. Brennmaterialien usw.

**Unichar S. A.**, in Basel, Einfuhr und Verkauf von festen Brennmaterialien usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 29). Die Generalversammlung vom 14. Juni 1952 hat die Statuten geändert. Die Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

19. Juni 1952.

**Seiler Hans-Heinz, Farben, Lacke, Pinsel**, in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1952, Seite 748). Neues Domizil: Delsbergerallee 73.

20. Juni 1952. Schlosserei usw.

**W. Mory, in Riehen**. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Mory, von und in Riehen. Die Einzelfirma übernimmt Aktiven und Passiven des nicht eingetragenen Geschäftes Jakob Mory, in Riehen. Schlosserei und Metallbau. Baselstrasse 1.

20. Juni 1952. Pferdemezgerei.

**Karl Pettit**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Pettit-Kaufmann, von und in Basel. Pferdemezgerei. Ryffstrasse 5.

20. Juni 1952. Patente usw.

**E. Zünd**, in Basel, Verwertung von Patenten (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 511). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 8. Mai 1952 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

20. Juni 1952. Chemische Produkte usw.

**Geigy Handelsgesellschaft A.G. (Société Commerciale Geigy S. A.) (Geigy Trading Company Ltd.) (Società Commerciale Geigy S. A.) (Sociedad Comercial Geigy S. A.)**, in Basel, Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1952, Seite 524). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adolf Sarauw ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Beat Im Obersteg, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Freie Strasse 84.

20. Juni 1952. Immobilien.

**Erdna A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Juni 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften aller Art und alle damit zusammenhängenden Geschäfte, insbesondere die Finanzierung von und die Beteiligung an gleichartigen und verwandten Unternehmen. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Mühlhäuserstrasse 133 in Basel zum Preise von Fr. 260 000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Dr. Paul Doppler, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 8.

21. Juni 1952. Patente, Lizenzen, Radio- und Fernsehapparate usw.

**Ferrotechnik A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1951, Seite 491). In der Generalversammlung vom 19. Juni 1952 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Kauf und Verkauf von Patenten, die Abgabe von Lizenzen und die Einführung in die Verfahren für die eisenverarbeitende und die elektrotechnische Industrie, ferner Import und Export, Kauf, Verkauf und Fabrikation entsprechender Erzeugnisse darunter auch den Import von und den Handel mit Radio- und Fernsehapparaten und allem Zubehör. Sie kann sich im In- und Auslande an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen oder Tochtergesellschaften gründen. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

*St. Gallen — St. Gall — San Gallo*

19. Juni 1952. Oele, Fette usw.

**Messmer & Co.**, in Goldach, Mineralöl-Import, Fabrikation und Vertrieb von Oelen und Fetten sowie Bodenpflegemitteln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1947, Seite 3850). Als neuer Kommanditär tritt der Gesellschaft per 1. Juli 1952 bei: August Messmer-Züger jun., von Au (St. Gallen), in Buchs (Aargau), mit einer Kommandite in bar von Fr. 1000.

19. Juni 1952.

**St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke A.G.**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1952, Seite 1043). Der Direktor Ulrich Vetsch ist nun auch Bürger der Stadt St. Gallen.

19. Juni 1952. Spezereien.

**Johann Stefenon**, in Goldingen. Inhaber der Firma ist Johann Stefenon, von und in Goldingen. Spezereiwarenhandlung; Vordersäge.

19. Juni 1952. Woll- und Strickgarne.

**Johannes Zweidler-Sturzenegger**, in Gossau, Handel mit Woll- und Strickgarne (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1937, Seite 1407). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Juni 1952. Malergeschäft, Schreinerei.

**Gebr. Frick**, in St. Gallen, Malerei und mechanische Schreinerei (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1947, Seite 1524). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Einzelfirmen: A. Frick und F. Frick, in St. Gallen, erloschen. Die Firma A. Frick hat Aktiven und Passiven, welche die mechanische Schreinerei betreffen, und die Firma F. Frick hat Aktiven und Passiven, welche die Malerei betreffen, übernommen. Diese Firmen sind nicht eintragungspflichtig.

20. Juni 1952.

**Bäckermeisterverein der politischen Gemeinde Kirchberg in Liq.**, in Kirchberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1947, Seite 3860). Die Genossenschaft wird nach beendeter Liquidation gelöscht. Die Aktiven gehen über an den «Bäckermeisterverein Kirchberg», in Kirchberg, welcher nicht eintragungspflichtig ist. Passiven sind keine vorhanden.

20. Juni 1952. Medizinische Apparate, Galvanisationsgeräte usw.

**Wohlmut A.G.**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Juni 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, besonders der medizinischen Branche, Vertrieb medizinischer Apparate, insbesondere der Wohlmut'schen Galvanisationsgeräte, sowie Uebernahme von und Beteiligung an Hotels, Kurhäusern und Geschäften, die im Interessensbereich der Gesellschaft liegen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, erfolgen Mitteilungen und Einladungen durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Franz Blachian, von Deutschland, in Lindau a. B., zugleich als Präsident; August Oesch, von Balgach, in St. Gallen; und Otto Stadler, von Kirchberg (St. Gallen), in St. Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunter-

schrift je zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt Fritz Züger, von Schübelbach (Schwyz), in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Verwaltungsratsmitglied. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 1.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

21. Juni 1952.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassungen in Arosa, Chur, Davos und St. Moritz (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1952, Seite 696), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Felix Wilhelm Schulthess, stellvertretendes Mitglied der Generaldirektion, wohnt nun in Zürich.

21. Juni 1952. Sennerei.

Joh. Cabalzar, in Zerneuz, Sennerei (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1949, Seite 1711). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Betriebes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

20 giugno 1952.

SCIPAC S.A. Prodotti Alimentari e Chimici, in Lugano. Con atto notarile e statuti del 23 maggio e 18 giugno 1952 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima, avente per scopo il commercio dei prodotti chimici, dei semi oleosi, oli vegetali, prodotti affini e derivati, nonché dei cereali, granaglie, mangimi, concimi ed altri prodotti dell'agricoltura. La società potrà compiere ogni operazione commerciale, finanziaria, mobiliare ed immobiliare e assumere partecipazioni verso altre società o imprese. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente uno: Emilia Piccioli fu Ippolito, da Losone, in Lugano, con firma individuale. Procuratore con firma individuale è stato nominato D<sup>re</sup> Luigi Grasso fu Giacomo, di nazionalità italiana, in Genova. Recapito: c/o avv. D<sup>re</sup> Waldo Riva, via Pretorio 7.

20 giugno 1952. Vini, ecc.

Coniugi Della Santa & Figlio, in Lugano, vini all'ingrosso, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 4 aprile 1949, N° 79, pagina 885). La società è sciolta dal 31 maggio 1952. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione. Attivo e passivo sono stati assunti dal 31 maggio 1952 dalla nuova ditta individuale «Mario Della Santa», in Lugano, qui sotto iscritta.

20 giugno 1952. Vini, acque minerali.

Mario Della Santa, in Lugano. Titolare è Mario Della Santa fu Luigi, da ed in Lugano. La ditta assume attivo e passivo a partire dal 31 maggio 1952 della cancellata società in nome collettivo «Coniugi Della Santa & Figlio», in Lugano. Vini all'ingrosso e deposito acque minerali. Via Casserinetta 24.

21 giugno 1952. Giocattoli, ecc.

Franz Carl Weber Aktiengesellschaft, succursale di Lugano, commercio di giocattoli, ecc. (FUSC. del 16 settembre 1949, N° 217, pagina 2412), con sede principale a Zurigo. Tony F. Weber da ed in Zurigo è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con altro avente diritto già iscritto.

23 giugno 1952.

Società Cooperativa di consumo di Cadro, in Cadro (FUSC. del 27 ottobre 1949, N° 252, pagina 2792). Angelo Lurati, già presidente, e Marino Martinaglia, già segretario, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Amilcare Borelli fu Paolo, da Cadro, in Lugano, è presidente (già membro senza firma); Rinaldo Mastrini, di Santo, vicepresidente; Giuseppe Ferrari, di Sestigio, segretario; ambedue da ed in Cadro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, vicepresidente e segretario.

##### Distretto di Mendrisio

19 giugno 1952. Operazioni finanziarie, importazioni, esportazioni, ecc. Ghelmetti e Pollone Firmex, in Chiasso. Rodolfo Ghelmetti, di Antonio, italiano, in Chiasso, e D<sup>re</sup> Enrico Pollone fu Carlo, italiano, in Lugano, hanno costituito, sotto tale denominazione, una società in nome collettivo, che ha iniziato la sua attività il 15 giugno 1952. Operazioni finanziarie, esportazioni, importazioni, rappresentanze di generi diversi, cambio. Uffici: via della Stazione 2.

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

20 juin 1952. Ateliers mécaniques, garage, cycles, motos.

Louis Favrod, à Château-d'Oex. Le chef de la maison est Louis Favrod, de et à Château-d'Oex. Ateliers mécaniques, garage, cycles et motos.

##### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

19. Juni 1952.

Hotel- und Bädergesellschaft Leukerbad (Société des Hôtels et Bains de Loèche-les-Bains), in Leukerbad, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1308). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Charles Girardet, Präsident, infolge Todes; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind ausgeschieden Emil Haldi und Laurent Rey. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Arthur Randin, von und in Lausanne, als Vizepräsident, André Oyex, von Bex, in Lausanne, und Karl Anthamatten, von und in Visp. Der bisherige Vizepräsident Oscar de Chastonay, von Siders, in Sitten, ist zum Präsidenten gewählt worden. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Vizepräsidenten.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

24 juin 1952. Participations.

HOLDOR S. A., à Neuchâtel, prise de participations, dans des entreprises industrielles s'occupant de mécanique de précision, etc. (FOSC. du 8 janvier 1952, N° 5, page 42). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 7 et 21 juin 1952, la société a porté son capital social de 300 000 fr. à 600 000 fr. par l'émission de 600 actions ordinaires de 100 fr. et de 480 actions privilégiées de 500 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 600 000 fr., divisé en 980 actions privilégiées, au porteur, de 500 fr. et 1100 actions ordinaires, nominatives, de 100 fr. chacune. Il est intégralement libéré. Le privilège des actions privilégiées consiste en un droit de priorité quant au dividende. Les bureaux sont transférés rue St-Honoré 3 (étude Walter).

##### Genf — Genève — Ginevra

19 juin 1952. Café-restaurant-crémérie.

Willy Wirth, à Confignon, exploitation d'un café-restaurant-crémérie (FOSC. du 19 avril 1929, page 804). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

19 juin 1952.

Société Immobilière Le Furet, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mai 1952, page 1302). Nouvelle adresse: rue des Chaudronniers 16, bureau de Pierre-Jean Brasier.

19 juin 1952.

Société Anonyme de l'Immeuble Rue Rousseau N° 13, à Genève (FOSC. du 3 juillet 1948, page 1882). Jean Chardonnes, de Noréaz (Fribourg), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Henri Steenvoorden, Albert Chapuis et André Pochon, démissionnaires, sont radiés. Adresse: rue Rousseau 13, chez Jean Chardonnes.

19 juin 1952. Denrées coloniales, etc.

Jaques Lachenal Société Anonyme en liquidation, à Genève, commerce de denrées coloniales et produits alimentaires en gros, etc. (FOSC. du 26 juillet 1948, page 2087). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 juin 1952.

Société pour Investissements éditoriaux SOPIE, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1952, page 795). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 juin 1952, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à l'inscription.

19 juin 1952. Transports, courtages maritimes.

Socodi Maritime, à Genève, transports et courtages maritimes ou fluviaux, etc., société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1951, page 2516). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juin 1952, la société a décidé de porter son capital de 100 000 fr. à 250 000 fr. par l'émission de 300 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec deux créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à l'inscription. Le capital social, intégralement libéré, est donc de 250 000 fr., divisé en 500 actions de 500 fr. chacune, nominatives.

19 juin 1952.

Société Immobilière La Cigogne A, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 juin 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition pour le prix de 200 000 fr. de la parcelle 2693 B, feuille 21, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex. Le capital social, intégralement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pietro Sartorio, de Muri (Argovie), à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse: rue des Allobroges 11, bureau de Max Dubuis & Cie.

20 juin 1952. Boulangerie, pâtisserie, tea-room, etc.

J. Marbach, précédemment à Carouge, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 2 juin 1945, page 1253). La maison a remis son commerce à Carouge. Le siège commercial et le domicile particulier du titulaire sont transférés à Lancy où la maison exploite actuellement une boulangerie-pâtisserie-tea-room et une épicerie. Grand-Lancy, route de Saint-Julien 69.

20 juin 1952. Abat-jour d'art, etc.

«Au Lumignon» Roth et Stahl, à Genève. Sous cette raison sociale, Lucienne-Marie-Marcelle Roth, de Radelfingen (Berne), à Genève, et Chantal-Marie-Thérèse Stahl, de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 17 juin 1952. La société est engagée par la signature collective des deux associées. Fabrication et commerce d'abat-jour d'art, de lampes, de lustres et d'articles se rapportant à cette branche. Rue de la Croix-d'Or 29.

20 juin 1952.

Société Immobilière Bellevue-Rade, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 août 1951, page 2072). François Roch, de et à Lancy, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Henri Paley et Charles Jornot, démissionnaires, sont radiés. Nouvelle adresse: place du Molard 3, Agence immobilière François Roch.

20 juin 1952.

Société Immobilière Pierres du Niton n° 7, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 août 1951, page 2073). François Roch, de et à Lancy, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Henri Paley et Charles Jornot, démissionnaires, sont radiés. Nouvelle adresse: place du Molard 3, Agence immobilière François Roch.

20 juin 1952. Participations financières.

Sase S. A., à Genève, administration de toutes participations financières, etc. (FOSC. du 30 janvier 1952, page 286). Walter Schaub, de Diepflingen (Bâle-Campagne), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'Henri Zullig, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse rue de Hollande 12, bureau de Walter Schaub.

20 juin 1952.

«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 8 août 1951, page 2009), société anonyme avec siège à Lausanne. Alfred Borter (inscrit jusqu'ici comme directeur), actuellement domicilié à Pully (Vaud), a été nommé membre du conseil d'administration. Il continue à signer collectivement à deux.

20 juin 1952. Boîte de montre, etc.

La Nationale S. A., à Genève, fabrication et vente de tout l'assortiment de la boîte de montre, etc. (FOSC. du 28 juillet 1949, page 2009). Le conseil d'administration est composé de: Conrad Zellweger (inscrit) nommé président; Louis Bourquin, Henri Marchand (inscrits) et Pierre Portas (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoirs) lequel conserve ses fonctions de secrétaire. L'administrateur Louis Bourquin signe individuellement; les administrateurs Conrad Zellweger et Pierre Portas, collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à René Borel, de Neuchâtel et Couvet (Neuchâtel), à Genève. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Jacob-Otto Zellweger, décédé, sont radiés.

20 juin 1952.

Société anonyme des immeubles de la Rue de la Synagogue, à Genève (FOSC. du 19 septembre 1949, page 2437). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 mars 1952, la société a décidé: 1° de réduire son capital social de 76 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement et l'annulation de 52 actions de 500 fr., au porteur; 2° de transformer les 100 actions restantes de 500 fr. au porteur, en 50 actions de 1000 fr., au porteur, par l'échange de 2 actions anciennes contre 1 nouvelle. Les statuts sont modifiés en conséquence. Le capital social, intégralement libéré, est donc de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 5 juin 1952.

20 juin 1952. Participations.

Nobis S. A., à Genève, participation à toutes entreprises, etc (FOSC. du 28 mai 1943, page 1485). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 juin 1952, la société a adopté comme nouvelle raison sociale: Norbra S. A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

**Interwa Aktiengesellschaft, Bäckerstrasse 40, Zürich 4**

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1951

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	100 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	200 000	—
Obligations und Pfandbriefe	137 900	—	Reservfonds	2 500	—
Kassa- und Postscheckbestand	44 891	94	Spezialreserven:		
Guthaben bei Banken	6 628	50	Organisations-Fonds	36 000	—
Stückzinsen und Mieten	1 120	80	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Uebrige Aktiven	27 764	55	Prämienüberträge	68 000	—
			Schwebende Schäden	3 500	—
(B 67)			Uebrige Passiven	4 819	91
			Gewinn	3 485	88
	318 305	79		318 305	79

Zürich, den 17. Juni 1952.

Interwa AG.

Fischer.

Bothier.

**HELVETIA-LEBEN, Lebensversicherungsgesellschaft, Genf**

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1951

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	9 000 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	12 000 000	—
Aktien und Anteilscheine	205 752	—	Reservfonds	560 000	—
Obligations und Pfandbriefe	12 792 676	—	Spezialreserve	480 000	—
Schuldbuchforderungen	36 336 390	—	Prämienreserve und Rentenübertrag	107 181 507	—
Darlehen an Körperschaften	1 519 600	—	Prämienübertrag	5 426 441	—
Grundpfandtitel	51 220 043	—	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	512 619	—
Grundstücke	3 575 500	—	Rücklagen für übernommene Rückversicherungen	378 084	—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	3 748 000	—	Technische Rücklagen für die übrigen Versicherungszweige	470 000	—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	6 602 414	—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	441 130	—
Darlehen gegen Faustpfand	83 560	—	Grundpfandschulden	290 000	—
Liquide Mittel	1 119 461	—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	1 023 545	—
Guthaben aus Rückversicherungen	410 096	—	Uebrige Passiven	413 730	—
Gestundete Prämienraten	1 321 541	—	Einnahmenüberschuss	303 606	—
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	726 754	—			
Ausstehende Zinsen und Mieten	33 300	—			
Stückzinsen	562 615	—			
Uebrige Aktiven	222 960	—			
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 108 116 193.—			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 22 500.—		
	129 480 662	—		129 480 662	—

Genf, den 5. Juni 1952.

HELVETIA-LEBEN, Lebensversicherungsgesellschaft  
Der Direktor: Aeberhardt.**S. A. Financière de Gérance et de Banque, Genève**

Bilan au 31 décembre 1951

après répartition du bénéfice

Actif

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Compte de virements et compte de chèques postaux	23 747	12	Engagements en banque à vue	7 062	94
Avoirs en banque à vue	1 993 989	45	Engagements en banque à terme	8 720	—
Avoirs en banque à terme	25 001	20	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	1 512 883	75
Comptes courants débiteurs gagés	2 559 065	90	Créances à terme	2 556 074	80
Titres et participations permanentes	2 616 000	—	Autres postes du passif	60 000	—
Autres postes de l'actif	1	—	Capital-actions	3 000 000	—
			Fonds de réserve légal	30 000	—
(B 69)			Report à nouveau	43 063	18
	7 217 804	67		7 217 804	67
<b>Doit</b>			<b>Compte de profits et pertes pour 1951</b>		
Organes de la banque et personnel	167 450	60	Solde reporté de l'exercice précédent	121 592	56
Contributions aux institutions de prévoyance	1 479	05	Intérêts créanciers	68	40
Frais généraux et frais de bureau	25 890	58	Commissions	56 325	20
Impôts et taxes	12 472	80	Produits du portefeuille des titres et des participations permanentes	114 741	20
Bénéfice disponible	103 063	18	Produits divers	17 628	85
	310 356	21		310 356	21

**Assurance Mutuelle Chevaline Suisse, Lausanne**

Actif

Bilan au 31 décembre 1951

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	465 675	—	RésERVE statutaire	218 034	—
Actions d'entreprises d'assurances	105 600	—	Fonds de réserve légale	78 000	—
Autres actions	46 750	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres valeurs mobilières	32 806	—	Provision pour risques en cours	419 911	65
Titres de gage immobilier	340 500	—	Provision pour sinistres à régler	250 000	—
Immeubles:			Autres réserves techniques:		
Domaine agricole	120 000	—	Pour risques spéciaux	100 000	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	32 229	05	Fonds de sécurité	53 597	15
Avoirs en banques	149 610	75	Engagements:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	38 956	85	Sinistres réglés, mais non encore payés	131 144	20
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	34 577	95	Fonds du jubilé	29 489	75
Mobilier et matériel	1	—	Articles compensateurs:		
Autres actifs	8 597	95	Report de primes	19 236	50
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel:		
(B 68)			Fr. 20 034.— <sup>1)</sup>		
Garanties accordées: Fr. 1 200.—			Autres passifs	57 081	45
	1 375 304	55	Bénéfice	18 809	85
			Garanties accordées: Fr. 1200.—		
			<sup>1)</sup> Fondation indépendante.		
				1 375 304	55

Lausanne, le 12 juin 1952.

Mutuelle Chevaline Suisse

A. Henry.

A. Gougler.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 142375. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1951, 17 Uhr.  
Eli Lilly and Company, South Alabama Street 740, Indianapolis (Indiana, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

### DURYCIN

Nr. 142376. Hinterlegungsdatum: 17. März 1952, 18 Uhr.  
Distillierle Willisau AG., Willisau-Stadt (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Spirituosen, Süssweine und Weine für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1950 zulässig ist.

# INVICTA

N° 142377. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mai 1952, 11 h.  
Manufacture des produits Epson, Fer et Co., Commerce 7, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets cuirs en tous genres, fausse bijouterie, automates musicaux, automates publicitaires, haut-parleur. Articles réclame et publicitaires, décoration de vitrine.



N° 142378. Date de dépôt: 3 avril 1952, 10 h.  
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle (Suisse). — Marque de commerce.

Vin blanc suisse (Chasselas).

# ZÉPHIR

VIN BLANC SUISSE CHASSELAS

Nr. 142379. Hinterlegungsdatum: 16. April 1952, 17 Uhr.  
Merck & Co., Inc., Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und medizinische Präparate.

### NALLINE

N° 142380. Date de dépôt: 24 avril 1952, 18 h.  
E. R. Squibb & Sons, Fifth Avenue 745, New-York 22 (U.S.A.).  
Marque de commerce.

Préparations médicinales et pharmaceutiques, notamment préparations contenant des hormones.

### CORACTHYL

N° 142381. Date de dépôt: 29 avril 1952, 19 h.  
Société des forges du Creux, Bailguges (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 76147. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1951.

Outils et parties d'outils pour l'agriculture, notamment faux, et outils similaires.

# BALEX

Nr. 142382. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1952, 12 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Teufen (Appenzell A.-Rh., Schweiz). Postadresse: St. Gallen 12. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetisches Produkt.

### Bellahep

Nr. 142383. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1952, 18 Uhr.  
Dr. med. S. Dreyfus, Hirschengraben 9, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutische Produkte.

# BRONCHIN

Nr. 142384. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1952, 6 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elastikwaren aller Art.

Nr. 142385. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1952, 18 Uhr.  
Otto Ruff, Inhaber Rolf P. Ruff, Uetlibergstrasse 50, Zürich 45 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 77180 von Otto Ruff, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1952 an.

Wurst- und Fleischwaren sowie andere Lebensmittel aller Art.

# SUSMIT

N° 142386. Date de dépôt: 19 mai 1952, 17 h.  
A. Geneux-Dancet S.A., rue du Stand 1, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Matériaux d'étanchéité pour toitures.

# AGDAL

Nr. 142387. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1952, 20 Uhr.  
Hans Jakob & Sohn, Rüderswil l. E. (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Woll- und Baumwollgarne aller Art, Strickgarne aus synthetischen Fasern, gestrickte und gewobene Textilwaren aller Art.



Nr. 142388. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1952, 20 Uhr.  
Hans Jakob & Sohn, Rüderswil l. E. (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgarne aller Art, gestrickte und gewobene Textilwaren aus Wolle.



Nr. 142389. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1952, 18 Uhr.  
Eluxa AG. (Eluxa S.A.) (Eluxa Ltd.), Weyernweg 5/Mittelstrasse, Nidau (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Stil- und Wanduhren.

### Empereur



Nr. 142390. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1952, 6 Uhr.  
« Milopa » Spezial-Kosmetik, M. Opitz & Co., Geltenwilenstrasse 4—6, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Faltenstreckendes Hautspezifikum (kosmetisches Produkt).



Nr. 142391. Date de dépôt: 28 mai 1952, 18 h.  
René Brandt, Erbé, rue de la Serre 41, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans, parties de montres et étuis de montres.

**AIDIX**

Nr. 142392. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1952, 19 Uhr.  
Meister & Cie., Rüegsauschachen (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Material zum Flecken von Schläuchen und Geweben und zum Gummieren beliebiger Waren sowie gummierte Waren aus Gewebe, Gummi und Holz.

**Löchex**

Nr. 142393. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1952, 18 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Schiëren (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Düngemittel.

**PLANTASOL**

Nr. 142394. Date de dépôt: 29 mai 1952, 18 h.  
Société anonyme Wenger et Co., route de Bâle 63, Delémont (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Coutellerie, ciseaux, instruments chirurgicaux, lames-outils, couteaux pour machines, couteaux pour artisans, couteaux pour sportifs.



Nr. 142395. Date de dépôt: 29 mai 1952, 18 h.  
The Shredded Wheat Company, Limited, Weiswyn Garden City (Hertfordshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 77894. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mai 1952.

Produits alimentaires solides.

**TRISCUIT**

Nr. 142396. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1952, 15 Uhr.  
Aebi & Co. Maschinenfabrik, Lyssachstrasse, Burgdorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77147. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1952 an.

Landwirtschaftliche Maschinen und Teile zu solchen.

**AEBI**

Nr. 142397. Date de dépôt: 4 juin 1952, 18 h.  
Max Bralowsky, rue de la Paix 99, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres de poche et montres-bracelets de tous genres.

**BELEGA**

Nr. 142398. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1952, 18 Uhr.  
Galban AG. Burgdorf, Lindenhofweg, Burgdorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tapeten, lichteht, waschbar und desinfizierbar.



Nr. 142399. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1951, 9 Uhr.  
Ducati S.A., Bahnhofstrasse 77, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schweizerische Erzeugnisse, nämlich: Tachometer-Kilometerzähler für Velos, Musikdosen, Velo-Hilfsmotoren, Radio-Apparate, Gegensprechanlagen.

**Ducatiswiss**

Nr. 142400. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1951, 20 Uhr.  
Industrial and Commercial Detergents Limited, Colloidal Works, High Path, London S W 19 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sterilisierungs-Präparate.

**DECIQUAM**

Nr. 142401. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1951, 20 Uhr.  
Industrial and Commercial Detergents Limited, Colloidal Works, High Path, London S W 19 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungsmittel, insbesondere gallertartiges-alkalisches Mittel zum Reinigen und Entkeimen von Flaschen.

**STERILEX**

Nr. 142402. Hinterlegungsdatum: 16. April 1952, 17 Uhr.  
Cyanamid Products Limited, Bush House, Aldwych, London W C 2 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Stoffe als Zusätze zu Schmiermittelgemischen, zur Verbesserung ihrer Wirkung und Eigenschaften, insbesondere der antikorrosiven, Rost- und Schlammabbildung verhindernden Eigenschaften.

**ACCOLUBE**

Nr. 142403. Hinterlegungsdatum: 16. April 1952, 17 Uhr.  
Cyanamid Products Limited, Bush House, Aldwych, London W C 2 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Stoffe als Zusätze zu Schmiermittelgemischen, zur Verbesserung ihrer Wirkung und Eigenschaften, insbesondere der antikorrosiven, Rost- und Schlammabbildung verhindernden Eigenschaften.

**CYANOLUBE**

Nr. 142404. Hinterlegungsdatum: 22. April 1952, 19 Uhr.  
Nutrilite Products, Inc., 5600 Grand Avenue, Buena Park (California, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitamin- und Mineral-Lebensmittelzusätze, bestehend aus konzentrierten Extrakten von verschiedenen tierischen und pflanzlichen Produkten in der Form um leicht den Speisen zugefügt werden zu können, zwecks Anreicherung zusätzlicher Vitamin- und Mineralstoffe, welche für eine ausgeglichene Ernährung notwendig sind.

**NUTRILITE**

Nr. 142405. Hinterlegungsdatum: 24. April 1952, 6 Uhr.  
Alfred Zweifel, Malaga-Kellereien AG., Lenzburg (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 77491. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1952 an.

Malaga, Madeira, Oporto, Marsala, Jerez (Sherry), Cognac, Rhum, Vermouth und Brandy (Weinbrand).

**„ELFARO“**

Nr. 142406. Date de dépôt: 8 mai 1952, 18 h.  
Usines Randon S.A. (Randon Werke AG.), Chêne-Bourg (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Graisses comestibles.

**FLOR Randon**

Nr. 142407. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1952, 13 Uhr.  
Eigenmann & Lanz Società Anonima (Eigenmann & Lanz Aktiengesellschaft), Mendrisio (Tessin, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenwäsche, insbesondere Polo- und Sommerhemden.

**RESISTO**  
*tropical*

Nr. 142408. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1952, 12 Uhr.  
 Imag Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 1, Münchenstein (Schweiz).  
 Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87555. Firma geändert und  
 Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1952 an.

Asbest- und Textil-Bremsbeläge für Automobile, Aufzüge, Kranen, Zentrifugen, Turbinen usw., gewoben, gepresst, gegossen, in Matrizen geformt, in Rollen, Segmenten, Konen, Ringen usw.

# FURKA

Nr. 142409. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1952, 19 Uhr.  
 Borax Consolidated Limited, Regis House, King William Street, London  
 E C 4 (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Borhaltige chemische Produkte für Acker- und Gartenbau.

## POLYBOR

Nr. 142410. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1952, 19 Uhr.  
 Borax Consolidated Limited, Regis House, King William Street, London  
 E C 4 (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Boroxyd und mit solchem hergestellte chemische Zusammensetzungen für Industrie, Acker- und Gartenbau.

## PENTABOR

Nr. 142411. Date de dépôt: 24 mai 1952, 21 h.  
 Adrien-Louis Audemars, rue Ph.-Plantamour 8, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres et tous articles d'horlogerie.

## L<sup>S</sup>. AUDEMARS

Nr. 142412. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1952, 17 Uhr.  
 Kellogg Company, Porter Street 235, Battle Creek (Michigan, U.S.A.).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Frühstücksnahrungsmittel aus Getreide.

## ALL-BRAN

Nr. 142413. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1952, 18 Uhr.  
 Sanitas Wandstoffe St. Louis, Filiale Basel, Kohlenstrasse 84, Basel  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter  
 Warenangabe der Marke Nr. 77406. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
 läuft vom 21. März 1952 an.

Wandbeläge jeder Art, Bodenbeläge, Dekorationsstoffe, Dekorationsartikel  
 aller Art.

SANITAS  
 WANDSTOFFE



Nr. 142414. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1952, 18 Uhr.  
 Sanitas Wandstoffe St. Louis, Filiale Basel, Kohlenstrasse 84, Basel  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter  
 Warenangabe der Marke Nr. 77407. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
 läuft vom 21. März 1952 an.

Wandbeläge jeder Art, Bodenbeläge, Dekorationsstoffe, Dekorationsartikel  
 aller Art.

SANITAS  
 TENTURES MURALES



Nr. 142415. Date de dépôt: 23 mai 1952, 17 h.  
 Kräuterpfarrer Künzle AG., Zizers (Grison, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Remèdes, produits pharmaceutiques, plantes médicinales, remèdes d'herbes,  
 tisanes, fortifiants, produits cosmétiques, produits dentifrices et lotions capil-  
 laires, savons, produits diététiques, livres, almanachs, brochures, revues.



Nr. 142416. Data del deposito: 26 maggio 1952, ore 16.  
 Fabbrica Tabacchi in Brissago (Fabrique de Tabacs à Brissago) (Tabakfabrik  
 in Brissago), Brissago (Svizzera). — Marca di fabbrica e di commercio. —  
 Rinnovo della marca N° 77727. La durata della protezione risultante dal  
 rinnovo comincia il 21 maggio 1952.

Miscela di tabacco dell'Avana e di tabacco d'oltremare e prodotti preparati con  
 una tale miscela.



Nr. 142417. Data del deposito: 26 maggio 1952, ore 16.  
 Fabbrica Tabacchi in Brissago (Fabrique de Tabacs à Brissago) (Tabakfabrik  
 in Brissago), Brissago (Svizzera). — Marca di fabbrica e di commercio. —  
 Rinnovo della marca N° 77728. La durata della protezione risultante dal  
 rinnovo comincia il 21 maggio 1952.

Tabacchi in natura e lavorati.



Nr. 142418. Data del deposito: 26 maggio 1952, ore 16.  
 Fabbrica Tabacchi in Brissago (Fabrique de Tabacs à Brissago) (Tabakfabrik  
 in Brissago), Brissago (Svizzera). — Marca di fabbrica e di commercio. —  
 Rinnovo della marca N° 77729. La durata della protezione risultante dal  
 rinnovo comincia il 21 maggio 1952.

Miscela di tabacchi contenente del tabacco dell'Avana e prodotti preparati con  
 una tale miscela.



Nr. 142419. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1952, 19 Uhr.  
 J. Kläsi, Nuxo-Werk AG., Kempraten, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Olivenöl.

## Nuxoliva

Nr. 142420. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1952, 14 Uhr.  
 Vollmoeller, Wirkwarenfabrik Uster (Vollmoeller, Fabrique de Bonneterie Uster) (Vollmoeller, Knitting Works Uster), Bahnstrasse 21-23 und 23 a, Uster (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wirk- und Strickwaren aller Art, insbesondere Damen-, Herren- und Kinderunterwäsche sowie Damen- und Kinderoberkleider, wie Jacketten, Blusen, Jupes, Kleider, Kostüme usw.



Nr. 142421. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1952, 15 Uhr.  
 Alfred Barth, Siblingen (Schaffhausen, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Heuheinzen.



Nr. 142422. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1952, 19 Uhr.  
 Butler Manufacturing Company, 7400 East 13th Street, Kansas City (Missouri, U.S.A.). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vorfabrizierte Metall-Gebäude, Hangars, Verbindungsgehäuse, Gänge und deren Bestandteile, Brunnenverkleidungen und vorgeformte Metallplatten für Gebäude und Schilder, Tank-, Schleppl- und Anhängewagen, metallene Behälter und Tanks zum Aufspeichern von Getreide, mit Ventilation versehene Metall-Tanks zum Trocknen von Getreide, Metall-Silos und -Getreidebehälter, ortsfeste und bewegliche Metall-Tanks für Flüssigkeiten, Metall-Fässer und -Trommeln, Trockenreinigungsapparate, nämlich Waschapparate, Rührapparate, Filter, mechanische Trocknungsapparate, mechanische Desodorisierungsapparate, Extraktionsapparate, Streckvorrichtungen, Filter-Gestelle, Tanks, Sammler, Destillierapparate, mechanische Klärapparate, Kleider- und Wäsche-Pressen.

**BUTLER**

Nr. 142423. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1952, 19 Uhr.  
 Dr. Walter Lang, Römerschloss- & Doider-Apotheke, Asylstrasse 70, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

**CRATAESID**

Transmissions — Uebertragungen

Nr. 90987. — Wilhelm Sturm-Flury, Bern (Schweiz). — Uebertragung an Frau Marie Sturm-Flury, Effingerstrasse 93, Bern (Schweiz). — Eingetragen am 18. Juni 1952.

Nr. 92971. — Jacques Wolfgang, Genève (Suisse). — Transmission à Diahone S.A., rue de la Confédération 14, Genève (Suisse). — Enregistré le 18 juin 1952.

Nrn. 126047 und 126048. — Paul Hintermeister, Küsnacht/Zürich und Hugo Singer, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Ad. Zörjen, Import und Handel, Baarerstrasse 87, Zug (Schweiz). — Eingetragen am 17. Juni 1952.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 138224. — Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf, in Dielsdorf (Zürich, Schweiz). — Gelöscht am 16. Juni 1952 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Nr. 141996. — Dubois frères S.A., La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 19 juin 1952 à la demande de la déposante.

Nr. 142017, 142119, 142120. — Fritz Wolf, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiées le 19 juin 1952 à la demande du déposant.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

**Bau- und Finanzgesellschaft Kurfürstehof AG., Glarus**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Bau- und Finanzgesellschaft Kurfürstehof AG., mit Sitz in Glarus, hat in seiner ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Juni 1952, gemäss öffentlicher Urkunde beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 250 000 auf Fr. 50 000 herabzusetzen, durch Annullierung von 200 Aktien zum Nennwert von je Fr. 1000.

In Nachachtung von Art. 733 OR sind Ansprüche von Gläubigern spätestens innerhalb zwei Monaten nach Erscheinen der letzten Publikation bei der Gesellschaft geltend zu machen. (AA. 159<sup>1</sup>)

Glarus, den 16. Juni 1952.

Bau- und Finanzgesellschaft  
 Kurfürstehof AG., Glarus:  
 Der Verwaltungsrat.

**S. I. de Marcolet B. S. A., Lausanne**

Appel de versement

Le conseil d'administration de la S. I. de Marcolet B. S. A., à Lausanne, invite les titulaires des actions numéros 81 à 50 à les libérer intégralement, en espèces, d'ici au 5 juillet 1952. Cette libération doit s'effectuer dans les bureaux de la société, chez son administrateur, Monsieur Ferdinand Vuille, Grand-Pont 2, à Lausanne.

Les actionnaires qui ne donneraient pas suite à la présente demande de libération, seront, conformément aux articles 681 et 682 du Code des obligations, déchu des droits résultant de leur souscription.

Leur versement sera acquis à la société et celle-ci pourra émettre des actions nouvelles en lieu et place de celles annulées, toutes autres dispositions légales réservées.

Le délai de déchéance est fixé au 1<sup>er</sup> août 1952. (AA. 164<sup>9</sup>)

Lausanne, le 23 juin 1952.

S. I. de Marcolet B. S. A.:  
 L'administration.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Paraguay — Einfuhr- und Devisenvorschriften**

(Vgl. Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 55 vom 7. März 1951, bzw. Nr. 76 vom 3. April 1951)

Laut telegraphischem Bericht des Schweizerischen Generalkonsulates in Asunción wurden die offiziellen Devisenkurse für die Bezahlung von in Paraguay eingeführten Waren von 6 auf 15 und 9 auf 21 Guaranies je USA-Dollar erhöht. 146. 25. 6. 52.

**Paraguay — Restrictions en matière d'importation et de devises**

(Voir Feuille officielle suisse du commerce N° 55 du 7 mars 1951 et N° 76 du 3 avril 1951)

Conformément à une communication télégraphique du Consulat général de Suisse, à Asunción, les cours officiels de devises pour le paiement de marchandises importées au Paraguay ont été portés de 6 à 15 et de 9 à 21 guaranies par dollar U.S.A. 146. 25. 6. 52.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 23. Juni 1952 — Situation au 23 juin 1952

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.	—	Fr.	—
Goldbestand — Encaisse or .....	5 816 907 885.05	—	1 189 880.25	
Devisen — Disponibilités à l'étranger .....	282 788 587.29			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture				
andere — autres .....	27 242.14	+	2 092 278.42	
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse				
Wechsel — Effets de change .....	199 777 273.89			
Schatzanweisungen — Rescriptions .....	1 500 000.—	+	1 656 239.29	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft				
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	300 000.—	—		
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist				
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	31 707 083.09	—	670 054.75	
andere Lombardv. — autres avances sur nant.				
Wertschriften — Titres .....	40 256 228.20	—		
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse .....	8 516 828.85	—	8 189 496.48	
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	19 022 659.62	+	1 289 559.58	
Zusammen — Total	6 400 803 782.18			
Passiven — Passif				
Eigene Gelder — Fonds propres .....	45 500 000.—	—		
Notenmlauf — Billets en circulation .....	4 459 153 155.—	—	5 723 445.—	
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 743 047 680.86	+	1 802 811.98	
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	153 102 946.27	—	560 176.07	
Zusammen — Total	6 400 803 782.18			

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
 Taux d'escomte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936  
 146. 25. 6. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Holzverzuckerungs-AG. Domat/Ems****Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 4. Juli 1952, 11 Uhr, im Sitzungssaal (IV. Stock) der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

**Tagesordnung:**

1. Protokoll.
2. Prüfung und Abnahme von Bericht und Jahresrechnung pro 1951, Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle werden den Herren Aktionären vom 23. Juni 1952 an im Bureau der Gesellschaft, Talacker 16, Zürich, zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die auf den Inhaber lautenden Vorzugsaktien können bis und mit dem 1. Juli 1952 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei den nachbezeichneten Stellen bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Zürich  
Graubündner Kantonalbank, Chur

sowie an der Kasse unserer Gesellschaft in Zürich, Talacker 16.

Die Eintrittskarten für die auf den Namen lautenden Stammaktien A und B werden nur von der Gesellschaftskasse bis und mit dem 1. Juli 1952 ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 23. Juni 1952 im Aktienregister eingetragen ist.

Zürich, den 18. Juni 1952.

Im Namen des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. h. c. Armin Meili.

**Drahtseilbahn Thunersee—Beatenberg (Beatenbergbahn)****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Dienstag, den 8. Juli 1952, um 14.30 Uhr, im Bergbaus Niederhorn

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1951 sowie der Bilanz auf 31. Dezember 1951.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Beschlussfassung über die Aufwertung der Bürgschaftsverpflichtung gegenüber der Sportbahn Beatenberg—Niederhorn auf ihren ursprünglichen Betrag.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1952.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht liegt vom 25. Juni 1952 hinweg bei der Kantonalbank von Bern in Bern und Thun, bei der Spar- und Leihkasse in Bern sowie beim Betriebsbeamten in Beatenberg zur Einsicht seitens der Aktionäre auf. Vom gleichen Tage an bis und mit dem 4. Juli können bei den gleichen Stellen gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittscheine zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes erhoben werden.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Beatenberg, den 20. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

**AG. BÜNDNER KRAFTWERKE****Dividendenzahlung**

Gemäss Beschluss der 34. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre unserer Unternehmung vom 24. Juni 1952 gelangt für das Geschäftsjahr 1951 eine Dividende von 5% auf das Grundkapital zur Verteilung. Die Auszahlung erfolgt ab 25. Juni 1952 wie folgt:

für die Aktien Serie A zu nominal Fr. 500.— mit Fr. 25.— brutto, abzüglich 5% eidg. Couponsteuer (Fr. 1.25) und 25% Verrechnungssteuer (Fr. 6.25), ergebend Fr. 17.50 netto, gegen Ablieferung des Coupons Nr. 10;

für die Aktien Serie B zu nominal Fr. 100.— mit Fr. 5.— brutto, abzüglich 5% eidg. Couponsteuer (Fr. —.25) und 25% Verrechnungssteuer (Fr. 1.25), ergebend Fr. 3.50 netto, gegen Ablieferung des Coupons Nr. 10.

Die Auszahlung erfolgt bei den nachstehend genannten Zahlungsstellen:

Kasse der AG. Bündner Kraftwerke, Klosters  
Graubündner Kantonalbank, Chur und Davos  
A. Sarasin & Co., Basel.

Klosters, den 24. Juni 1952.

AG. Bündner Kraftwerke.

**Spar- & Leihkasse Bucheggberg Lütterswil**

Wir kündigen hiermit alle zu mehr als 3% verzinlichen Obligationen unserer Kasse, die vom 1. Juli bis 31. Dezember 1952 kündbar werden, auf das Ende der Laufzeit zur Rückzahlung.

Die Gläubiger gekündigter Titel bitten wir, sich zwecks Konversion mit uns in Verbindung zu setzen.

Lütterswil, 23. Juni 1952.

Die Verwaltung.

**SUCHARD HOLDING, Société anonyme Lausanne**

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale des actionnaires du 24 juin 1952, un dividende de 6%, soit

Fr. 8.40 net par action Série A (Fr. 12.— moins 30% impôt)  
Fr. 42.— net par action Série B, N° 1 à 2000 (Fr. 60.— moins 30% impôt)  
Fr. 21.— net par action Série B, N° 2001 à 4000 (Fr. 30.— moins 30% impôt)

sera payé à partir de ce jour, contre remise du coupon N° 6,  
au Siège social, à Lausanne,  
à la Société de banque suisse, à Bâle et Neuchâtel,  
au Crédit suisse, à Zurich et Lausanne,  
à l'Union de banques suisses, à Zurich et Lausanne,  
à la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel.

Lausanne, le 25 juin 1952.

Le conseil d'administration.

**SOCIÉTÉ DES TRAMWAYS LAUSANNOIS****Dividende**

Conformément à la décision prise par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires T.L., le 20 juin 1952, le coupon indiqué ci-après est payable aux guichets de la Banque cantonale vaudoise, dès le 25 juin 1952:

Actions privilégiées, coupon N° 52, par Fr. 7.50, brut, sous déduction des impôts fédéraux (30%).

Le conseil d'administration.



**Günstige Occasionen!**

Grosse Auswahl mit Fabrik-Garantie und Originalservice bei der Fabrikvertretung

**NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN**  
ZÜRICH, Stampfenbachplatz, Tel. 26 46 60

Messieurs les actionnaires de l'ancienne manufacture d'horlogerie

**PATEK, PHILIPPE & CIE., S.A.**

sont prêts d'assister à

**l'assemblée générale annuelle**

qui aura lieu le 4 juillet 1952, à 11 heures, au siège de la société, Grand-Quai 22, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Rapport du président.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice au 31 janvier 1952.
- 4° Nomination d'un contrôleur des comptes.
- 5° Election d'un administrateur sortant de charge et immédiatement rééligible.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que le rapport de gestion sont déposés au siège social, à la disposition des actionnaires.

Pour être représentés à cette assemblée, les porteurs d'actions devront déposer ces dernières au siège social le 2 juillet 1952 au plus tard.

Compagnie du chemin de fer funiculaire

**Vevey—Chardonne—Mont-Pèlerin, à Vevey**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le vendredi 27 juin 1952, à 16 heures, au Restaurant-Tea-room du Mont-Pèlerin, avec l'ordre du jour suivant:

**Opérations statutaires.**

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires du 16 au 26 juin 1952 au siège social de la compagnie, gare de Vevey-Plan, où seront délivrées les cartes d'admission à l'assemblée sur indication des numéros des titres. Ces cartes donnent droit au libre parcours sur la ligne le jour de l'assemblée générale. Le conseil d'administration.

**KANTON BERN**

Auf 30. September 1952 wird die zehnte Amortisationsserie des Staatsanleihe von 1937 (September-Ausgabe) Fr. 26 000 000 zu 3 1/2% mit Fr. 910 000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 910 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.
751— 800	17451—17481
1601— 1650	17651—17700
5351— 5400	19251—19300
5551— 5600	20451—20500
7172— 7200	20501—20550
8951— 9000	20851—20900
10401—10450	22601—22650
11001—11050	24101—24150
11751—11800	24151—24200
13251—13300	

Die mit der Serie Nrn. 17451—17500 ebenfalls gezogenen Nrn. 17482—17500 werden erst auf 30. September 1953 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisations-Serien ist folgende Nummer nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Nr.	Auslosungsjahr
6384	1951

Die betreffende Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zintragend sind.

Bern, 9. Juni 1952.

Der Finanzdirektor: Siegenthaler.

**WILER AKTIENBRAUEREI**

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen auf Mittwoch, den 9. Juli 1952, 17 Uhr 15, ins Restaurant «Rössli», Wil, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1950/51.
2. Wahlen.
3. Verlegung des Gesellschaftssitzes und dadurch notwendige Aenderung der Statuten.
4. Diverses.

Rechnung und Revisorenbericht liegen ab 30. Juni 1952 im Bureau, Bleichstrasse 12, Wil, zur Einsicht auf. Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis daselbst bezogen werden.

Wil, den 23. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

**Graubündner Kantonalbank**

(Staatsgarantie)

**Obligationen-Kündigung**

Wir kündigen hiermit alle bis 30. September 1952 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf sechs Monate zur Rückzahlung. Für gekündete und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Wir bringen in Erinnerung, dass durch die von uns erfolgten Kündigungen nunmehr alle Obligationen unserer Bank, welche bis 30. September 1952 kündbar werden, gekündigt worden sind.

Dagegen sind wir, solange Konvenienz, Abgeber gegen bar und in Konversion von:

- 2 1/2% Obligationen unserer Bank auf 4 Jahre fest,
- 3% Obligationen unserer Bank auf 6 Jahre fest,

rückzahlbar ohne Kündigung, Jahrescoupons.

Chur, den 25. Juni 1952.

Die Direktion.



**Lichtpaus- und Photokopierapparat K10**  
SCHWEIZERFABRIKAT

**Der Apparat für jedes Büro**



Schweizer Patent

Der leistungsfähige Apparat zur Herstellung von Kopien ab ein- oder doppelseitigen Vorlagen nach dem Lichtpausverfahren.

Vom Fachgeschäft mit der 75jährigen Erfahrung.

**Rétoce**  
(ges. gesch.)



**A. MESSERLI ZÜRICH 2**  
FABRIK TECHNISCHER PAPIERE  
Lavaterstrasse 61 Telephone 051/25 68 90/91

**Hypothekarkasse des Kantons Bern**  
BERN, Schwanengasse 2

**Kündigung von Kassascheinen und Obligationen**

Alle zu 3% verzinslichen Kassascheine und Obligationen, deren Anlagedauer in den ersten 6 Monaten des Jahres 1953 ausläuft, werden gekündigt. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Allfällige Konversionsbedingungen werden später bekannt gegeben.

Bern, den 19. Juni 1952.

Hypothekarkasse des Kantons Bern:  
Maurer.

**Kapitalanlage**

Bedeutende Firma der Automobilbranche sucht für die Ablösung eines sich aus Altersgründen zurückziehenden Mitarbeiters ein Darlehen von

**Fr. 100 000 bis Fr. 200 000**

Zins 5%, Sicherheiten vorhanden. Offerten sind zu richten unter Chiffre P 11708 Y an Publicitas Zürich.

**PRÊTS**

très discrets jusqu'à 5000 fr. sont accordés depuis 40 ans par banque sérieuse. Réponse rapide. Discrétion complète assurée.

Banque Procrédit Fribourg

**FABRIK**

u. Lagerraum, 200—1000 m<sup>2</sup>, großer Keller, Wasser, Kanalisation, Kraft und Geleiseanschluss,

**zu vermieten**

Evtl. Beteiligung.

Nähere Auskunft durch  
Immobilien- und Lagerhaus AG.,  
Rothrist (Aargau)

Zu verkaufen wegen Aufgabe des Büros komplett

**Büroeinrichtung**

bestehend aus: 1 Flachpult, 1 Schreibm., Tischehen, 2 Drehstühle, 2 Aktenschränke, 1 Empfangstisch, 5 Stahrohrfauteuils, 1 Garderobeständer. Die Möbel werden eventuell auch einzeln abgegeben. — Anfragen unter C 70302 G an Publicitas Zürich.

**GEOBELL AG., ZÜRICH 1**  
Marktgasse 4, Tel. (051) 34 11 79

**Aetherische Öle - Aromen  
Riechstoffe - Essenzen**

Prompt ab Lager zu vorteilhaften Preisen lieferbar:

Zitronen-Öl — Orangen-Öl — Mandarinen-Öl  
Sternanis-Öl — Rosmarin-Öl — Pfefferminz-Öl  
Fichtennadel-Öl — Eukalyptus-Öl — Lavendel-Öl  
Menthol — Anethol — Eugenol  
usw. Benzaldehyd usw.

Gratismuster und Preise auf Anfrage.

**Pfister**

**SCHILDER**  
für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 23 47 28 Zürich 59

**Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöftland**

Wir kündigen alle vom 1. Juli bis 30. September 1952 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes auf die titelgemäße Frist von sechs Monaten. Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf.

Gekündigte Titel erneuern wir gegenwärtig zu 3% bei einer fünfjährigen Laufzeit. Zu den gleichen Bedingungen sind wir Abgeber von neuen Kassa-Obligationen unseres Institutes.

Schöftland, den 23. Juni 1952.

Die Verwaltung.

**Packwolle**  
gekräuselt  
aus  
Cellophan, Pergamyn und Cellulose  
zu vorteilhaften Preisen.

**graphia ag**

Zürich 36, Erikastr. 11, Postf. 153  
Telephon (051) 33 44 67 u. 33 11 66

Papierwarenfabrik, Buchdruck,  
Anilindruck

**PRÊTS**  
discrets  
à personnes solvables de 400 à 8000 fr.  
Conditions sérieuses.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie  
Neuchâtel

**Von der guten Marke NATIONAL**

eine von uns gelieferte

**Occasions-Buchungsmaschine**

wird Sie nie enttäuschen.

Mit 4 oder 6 Zählwerken, wovon 1 oder 3 Saldierwerke, mit Schreibmaschine, automatischem Datum und Kurztext, Elektr. vollautom., modernste Modelle, nur wenig gebraucht. Mit 1 Jahr Garantie und Service. Anfragen an AG. für Büromaschinen, Postfach 233, Sihlpost, Zürich 1.

Zu günstigsten Konditionen ab blesigem Lager zu verkaufen:

**1900 Ampullen**  
zu 15 Gamma Vitamin B<sub>12</sub>

**10 000 Tabletten**  
zu 6 Gamma Vitamin B<sub>12</sub> + 0,5 mg Folsäure

**10 kg Rutin puriss.**  
Anfragen an Diva-Labor, Zürich 82.

**SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKENBANK**  
ZÜRICH SOLOTHURN GENÈVE

**Erhöhung des Aktienkapitals  
von Fr. 2 500 000 auf Fr. 3 000 000**

Die Bank Weck, Aeby & Co. in Freiburg hat die neuu Aktien fest übernommen. Sie werden den bisherigen Aktionären wie folgt zum Bezuge angeboten.

1. Bezugsrecht: Fünf alte Aktien berechtigen zum Bezuge einer neuen Aktie von Fr. 500.— nom. zum Preise von Fr. 590.— inkl. eidg. Emissionsstempel.
2. Zeichnungsfrist: 25. Juni bis 7. Juli 1952.
3. Liberierung: bis spätestens 31. Juli 1952.

Prospekte und Zeichnungscheine können bei der Schweizerischen Hypothekbank in Solothurn, Zürich und Genf, sowie bei den Herren Weck, Aeby & Co. in Freiburg bezogen werden, wo auch der An- und Verkauf von Bezugsrechten bestmöglich vermittelt wird.

Solothurn, 23. Juni 1952. Schweizerische Hypothekbank.

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen

**GLÄUBIGERVERTRETUNG** in insolvenzfalligen VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ, CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 235917 Geogr. 1897

Inserieren Sie im SHAB.!

**Sportbahn Beatenberg-Niederhorn**  
(Sesselbahn)

**7. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Freitag, den 11. Juli 1952, um 14.45 Uhr, im Hotel Beatrice-Bülmisalp, Beatenberg

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1951 sowie der Bilanz auf 31. Dezember 1951.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung.
4. Berichterstattung über die Erweiterung des Berghauses.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates für eine Amtsdauer von drei Jahren.
6. Wahl der Kontrollstelle pro 1952.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht liegt vom 27. Juni 1952 hinweg bei der Kantonalbank von Bern in Bern und Thun sowie bei den Stationen der Beatenbergbahn in der Beatenbuch und auf Beatenberg zur Einsicht seitens der Aktionäre auf. Vom gleichen Tage an bis mit dem 7. Juli können bei den gleichen Stellen gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittscheine zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes erhoben werden.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Die an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionäre erhalten für den ausgewiesenen Aktienbesitz folgende Freibillette, mit Gültigkeit bis 31. Dezember 1952 und berechtigt zu einer einmaligen Hin- und Rückfahrt Beatenberg-Niederhorn:

1—10 Aktien = 1 Freibillett  
11—20 Aktien = 2 Freibillette  
21 und mehr Aktien = 3 Freibillette

Beatenberg, den 20. Juni 1952. Der Verwaltungsrat.

**KREDITANSTALT GRABS**

**Obligationen-Kündigung**

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1952 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes zur Rückzahlung auf die titelgemäße Frist von sechs Monaten.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von 3%-Obligationen auf 3 bis 4 Jahre oder 3¼% auf 6 Jahre fest.

Grabs, den 20. Juni 1952.

**MEFINA S.A., BINNINGEN**

**Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Dienstag, den 8. Juli 1952, 11 Uhr, in Genf, avenue de Châtellaine 5

**Traktanden:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1951.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1951 und des Geschäftsberichtes.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
6. Wahlen.

Das Stimmrecht kann in der Generalversammlung nur für diejenigen Aktien ausgeübt werden, die bis spätestens zum 5. Juli 1952 bei den Herren E. Gutzwiller & Cie., Bankhaus, Kaufhausgasse 7, Basel, gegen auf den Namen lautende Bescheinigung hinterlegt sind.

Der Geschäftsbericht mit den Anträgen der Verwaltung über die Verwendung des Reingewinnes, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1951 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 27. Juni 1952 bei den Herren E. Gutzwiller & Cie., Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Binningen, den 23. Juni 1952. Der Verwaltungsrat.